



## WE ¿QUÉ ES ESE OLOR?

**CÓMO EL BOSQUE DE PINOS EN SU PRODUCTO PARA LA LIMPIEZA PUEDE SER PELIGROSO PARA SU SALUD**



Imagínese estar en un jardín de flores, un bosque de pinos sombreado, una huerta de limones en un día del verano o en una isla tropical al atardecer. Para la mayor parte de nosotros pensamos en imágenes tranquilas y alegres—y esto es exactamente lo que los fabricantes de muchos de los productos para la limpieza aspiran entregar ¡a su propia casa! Pero la mayor parte de nosotros ignoramos que se usan miles de productos químicos sintéticos para crear fragancias de hoy en día para nuestros productos. Desafortunadamente, algunos de los ingredientes de fragancia comunes que se usan en los productos para la limpieza representan peligros potenciales para la salud.

### ¿Qué es Fragancia?

El término “fragancia” se refiere a cualquier sustancia, ya sea natural o artificial, que transmite un olor o perfume. Cualquier fragancia puede estar compuesta (o hecha) de potencialmente cientos de distintos ingredientes. Típicamente, las fragancias creadas para los cosméticos o productos para la limpieza están dominados por los ingredientes sintéticos, en lugar de los ingredientes naturales a base de plantas. Los cálculos aproximados indican que el 80 al 90% de los materiales puros que se usan en las fragancias hoy en día son sintéticos.

### ¿Cómo Somos Expuestos a la Fragancia?

Cuando usamos un producto perfumado en nuestras casas, todos inhalamos o absorbemos algunos de estos productos químicos perfumados tóxicos en nuestros cuerpos. Los productos químicos como los almizcles sintéticos y los ftalatos, por ejemplo, se han detectado en la sangre, la orina y el tejido de grasa en casi todos los seres humanos examinados. Los niveles de estos productos químicos en nuestros cuerpos parecen estar relacionados a los productos perfumados que usamos. Por ejemplo, un estudio determinó que el uso mayor del detergente perfumado para la ropa durante el embarazo causó los niveles considerablemente superiores de los almizcles sintéticos en la leche de mamá de las mujeres. Las mujeres pueden pasarles estos productos químicos a los niños que se están desarrollando cuando ellas amamantan. Otro estudio encontró niveles superiores de los almizcles en la sangre de las mujeres que con frecuencia usaban loción perfumada para el cuerpo, desodorante y perfume.

*(continúa al dorso)*

### LOS PRODUCTOS QUÍMICOS DE INTERÉS QUE COMÚNMENTE SE ENCUENTRAN EN LA FRAGANCIA:

**Alérgenos:** Los ingredientes de fragancia numerosos, incluso esos que son compuestos naturales y que se encuentran en el aceite de lavanda y el aceite de limón, por ejemplo, pueden causar las alergias en las personas delicadas. La exposición a los alérgenos en la fragancia por medio de la inhalación o absorción por la piel puede causar la irritación de la piel y de los ojos, además de los impactos más graves como los problemas de respiración.

**Almizcles Sintéticos:** Los almizcles sintéticos son productos químicos sintéticos que se producen para duplicar los perfumes almizcles que originalmente se obtenían del ciervo almizclero y el buey almizclero. Los almizcles sintéticos que se usan más comúnmente son los almizcles poli cíclicos, galaxolide, y tonalide, y dos tipos de almizcles nitro, el almizcle xileno, y el almizcle cetona. La investigación indica que los almizcles sintéticos no se descomponen en el medio ambiente, pueden acumularse en nuestros cuerpos, son perturbadores hormonales potenciales, y pueden vencer las defensas del cuerpo en contra de las demás exposiciones a los productos químicos tóxicos.

**Ftalatos:** Los ftalatos son una clase de productos químicos que se usan en la fragancia que no contribuyen a un perfume como lo hacen los almizcles o las esencia de plantas, pero de otra manera actúan como solventes y portadores para esos productos químicos que crean el perfume en una fragancia. Se ha demostrado que los ftalatos causan el daño reproductivo y del desarrollo en los animales de laboratorio, y están relacionados a los impactos similares en los seres humanos.

## Los Productos de Limpieza Perfumados Afectan a Las Mujeres Más Que a Los Hombres

La comercialización de la fragancia se concentra en las mujeres, puesto que ellas tienden tomar la gran mayoría de las decisiones sobre las compras para el hogar, especialmente para los productos de limpieza. Desafortunadamente, las mujeres son más probables que los hombres de experimentar efectos sobre la salud adversos por la exposición a la fragancia. Por ejemplo, las mujeres son más probables de tener alergias debido a la fragancia que los hombres. Además, las mujeres son más vulnerables a los efectos potenciales de la perturbación de las hormonas debido a los ingredientes de la fragancia, que pueden afectar la fertilidad y el embarazo. Las exposiciones incluso a los niveles pequeños de los productos químicos tóxicos de fragancia durante el embarazo pueden representar impactos a la salud durante toda la vida para nuestros niños.

### ¿Cómo Podemos Evitar los Productos Químicos Dañinos de Fragancia?

Podemos disminuir los impactos a la salud y reducir los niveles de estos productos químicos en nuestros cuerpos, reduciendo la exposición a los productos químicos de fragancia. Sin embargo, la mayoría de la información sobre los ingredientes de los productos para la limpieza, y los ingredientes de fragancia, en especial, se mantienen ocultos de los consumidores, resultando difícil saber cuáles productos son mejores que los demás.

Actualmente no hay requisitos legales para que las compañías de los productos para la limpieza revelen sus ingredientes. Mientras que algunos fabricantes voluntariamente revelan algunos de los ingredientes de los productos para la limpieza, muy pocos están listando los ingredientes de fragancia. Esto significa que aunque se revelen los ingredientes para un producto de limpieza, la palabra "fragancia" puede aparecer, pero los productos químicos individuales que componen esa fragancia no se listarán.

Actualmente, la única solución práctica es reducir o evitar completamente los productos de fragancia totalmente. Esto simplemente es una opción injusta: debemos abstenernos de los placeres de la fragancia o asumir riesgos para la salud potenciales.

### ¡Hay Una Manera Mejor!

Deberíamos poder gozar de los productos perfumados sin preocuparnos de los impactos a nuestra salud. Los fabricantes de los productos para la limpieza perfumados pueden y deberían hacer esto posible para sus clientes:

- ▼ Las compañías deberían voluntariamente revelar todos los ingredientes de fragancia en los productos perfumados directamente en la etiqueta del producto, donde le ayuda a uno más.

## LO QUÉ UNO PUEDE HACER:

- ▼ Reduzca o elimine su uso de los productos perfumados. Descargue las Alternativas para los Productos de Limpieza Perfumados de WVE.
- ▼ Descargue el informe completo "¿Qué es Ese Olor?" del sitio Web de las Voces de las Mujeres para el Mundo, [www.womenandenvironment.org](http://www.womenandenvironment.org) el cuál incluye consejos y alternativas para evitar los productos de limpieza perfumados.
- ▼ Apoye el trabajo de las Voces de las Mujeres para el Mundo. Inscríbase para la Red de Acción de WVE para aprender más sobre en cómo puede apoyar las políticas que nos protegen contra la exposición de los productos químicos tóxicos, y haga una donación para apoyar del trabajo de WVE en [www.womensvoices.org](http://www.womensvoices.org).

- ▼ Los fabricantes deben reformular sus productos para eliminar los productos químicos de interés, como los ftalatos y los almizcles sintéticos, de sus productos y reemplazarlos con alternativas más seguras.

El gobierno debería tomar medidas para protegernos:

- ▼ La Ley de Etiquetaje de los Productos para el Hogar se ha presentado en el Congreso y esta requeriría que los productos de la limpieza para el hogar lleven una etiqueta incluyendo una lista completa de los ingredientes del producto. **¡Pídale a sus legisladores que apoyen la Ley de Etiquetaje de los Productos para el Hogar!**
- ▼ La reforma integral de la política de los productos químicos es necesaria para asegurar que las personas y el medio ambiente están protegidos de los productos químicos tóxicos. La Ley de los Productos Químicos Seguros del 2010 requeriría la evaluación de seguridad antes que los productos químicos se permitan en el mercado. **¡Pídale a sus legisladores que apoyen la Ley de los Productos Químicos Seguros y que protejan a los consumidores de las exposiciones tóxicas!**



**WVE**

Voces de las Mujeres para el Mundo  
P.O. Box 8743  
Missoula, MT 59807  
Teléfono: 406/543-3747  
[www.womensvoices.org](http://www.womensvoices.org)  
[womensvoices@womensvoices.org](mailto:womensvoices@womensvoices.org)